

PUCHE Océane

Née le 10/01/1988 à Maubeuge, France

2, allée Léon Blum – Appartement 31

Résidence Jean Bart

59260 HELLEMMES - FRANCE

Tel : 0033 6 32 58 87 22

oceane.puche@gmail.com

Parcours universitaire :

2014-2015

Université Lille III Charles de Gaulle

- Doctorante en quatrième année en **littérature latine** et **littérature comparée**

Sujet de la thèse : *Les Épîtres héroïques de Marie Jeanne L'Héritier: traduction et réception d'Ovide au XVIIe siècle*, sous la co-direction de Jacqueline Fabre-Serris (Lille) et Ute Heidmann (Lausanne)

2012-2013

Université Lille III Charles de Gaulle

- Doctorante en troisième année
- Séjour à l'université de Lausanne, département du CLE (Centre de Littérature Européenne) du 1er Février au 31 Juillet 2014

2012-2013

Université Lille III Charles de Gaulle

- Doctorante en deuxième année

2011-2012

Université Lille III Charles de Gaulle

- Doctorante en première année
- Préparation à l'agrégation de lettres classiques (admissible)

2010-2011

Université de Lille III Charles de Gaulle

- Préparation à l'agrégation de lettres classiques (admissible)
- Obtention d'une bourse ministérielle de Thèse

2009-2010

Université de Lille III Charles de Gaulle

- Deuxième année de Master en Sciences de l'Antiquité, spécialité Poétique et Anthropologie culturelle

Sujet du Mémoire : *La traduction de l'Héroïde IV d'Ovide par Marie-Jeanne l'Héritier, quand la traduction d'un texte antique devient la reconfiguration d'un sens nouveau : la promotion de la gloire féminine.*

- Soutenance à l'Université de Lausanne le 15/06/2010 Mention Très Bien

2008-2009

Université de Lille III Charles de Gaulle

- Première année de Master en Sciences de l'Antiquité, spécialité Poétique et Anthropologie culturelle
Mention Très Bien

Sujet du Mémoire : *La traduction de l'Héroïde VIII d'Ovide par Marie-Jeanne l'Héritier, quand la traduction d'un texte antique devient la reconfiguration d'un sens nouveau : la promotion de la gloire féminine.*

- Séjour à Lausanne dans le cadre des échanges Erasmus au Printemps 2009

2007-2008

Université de Lille III Charles de Gaulle

- Bachelor en Sciences de l'Antiquité
Mention Assez bien

2005-2007

Lycée Faidherbe (Lille)

- Classe préparatoire au concours d'entrée de l'école Normale Supérieure de la Rue d'Ulm, Paris

2005

Lycée André Lurçat (Maubeuge)

- Obtention du Baccalauréat, série ES, option Anglais, classe européenne et option latin
Mention Très Bien

Activités d'enseignement :

Attachée Temporaire d'enseignement et de recherche depuis Septembre 2014

Monitrice au département de Langues et Cultures antiques de Septembre 2011 à Août 2014

2014-2015

Université Lille III Charles de Gaulle

- Introduction à la mythologie grecque et latine, Parcours professorat des écoles, Licence 1 à 3
- Préparation au diplôme universitaire de langue latine, niveau 1
- Langue latine, Lettres Modernes, niveau 1

2013-2014

Université Lille III Charles de Gaulle

- Techniques d'expression, Humanités et Sciences de l'Information, Licence 1
- Langue latine, Lettres Modernes, licence 1
- Langue latine, Lettres Modernes, licence 2
- Méthodologie disciplinaire, Humanités et Sciences de l'Information, Licence 1

2012-2013

Université Lille III Charles de Gaulle

- Techniques d'expression, Humanités et Sciences de l'Information, Licence 1
- Langue latine, Lettres Modernes, Licence 2
- Méthodologie des exercices écrits et oraux, Humanités et Sciences de l'Information, Licence 1

2011-2012

Université Lille III Charles de Gaulle

- Techniques d'expression, Humanités et Sciences de l'Information, Licence 1
- Culture antique, Lettres Classiques, Licence 2
- Didactique sur thème, Lettres Classiques, Master enseignement

Travaux d'organisation, participation à la vie scientifique de l'Université :

- Participation au projet TALIE, pour la valorisation de l'Antiquité dans l'Euro-région.
- Organisation et gestion (depuis janvier 2014) de l'atelier mensuel « Le prandium des doctorants » : atelier de présentation de la recherche (sujet de thèse et pratique de la recherche) par les doctorants pour les étudiants de Licence de Langues et Cultures Antiques et Humanités et Sciences de l'Information.
- Co-organisation d'une formation aux nouveaux outils numériques pour l'équipe enseignante du département des Langues et Cultures Antiques (en collaboration avec le CAVUL de Lille III).
- Contribution à l'exposition « Le papyrus de Lille : itinéraire de Callimaque à Virgile » du 14 Mai au 4 Juin 2014, à l'université de Lille III Charles de Gaulle.
- Participation à l'Atelier de recherche « Vies d'Ovide » de Florence Klein et Séverine Clément-Tarantino.
- Travail de scénographie textuelle pour le projet soutenu par le Conseil Régional du Nord-Pas-de-Calais « Le Vase qui parle ».
- Conférence grand public donnée au Lion's Club de l'Avesnois « Pourquoi apprendre le latin et le grec au XXIe siècle ? » le 27 Novembre 2013.
- Rédaction et publication de la bibliographie de la revue en ligne *Eugesta*.
Rédaction et publication de la bibliographie de la revue en ligne *Dictynna*.

Conférences, présentations de travaux et publications:

- « Traduire et récrire : l'exemple de la traduction de l'Héroïde I par Marie-Jeanne L'Héritier », conférence donnée le 24 Novembre 2014 dans le séminaire d'Ute Heidmann *Théories et pratiques de la traduction*, Université de Lausanne, Suisse.
- « Comment traduire les *Héroïdes* d'Ovide au XVIIe siècle ? La poétique de traduction de Marie-Jeanne L'Héritier », conférence donnée le 23 Octobre 2014 dans le séminaire de laboratoire d'HALMA-IPEL, Lille 3.
- « Les figures galantes d'Ovide au XVIIe siècle », conférence donnée le 10 Octobre 2014 dans le séminaire *Réception de l'Antiquité*, Université de Gand, Belgique.
- « Virgile et Ovide dans la Querelle des Anciens et des Modernes : l'Héroïde VII de Marie-Jeanne L'Héritier », article à paraître dans *Le couple Virgile-Ovide dans la culture, de l'Antiquité à nos jours*, dir. S. Clément-Tarantino et F. Klein, PUS, Mai 2015.
- Compte-rendu de l'ouvrage de Paul Barolsky, *Ovid and the Metamorphoses of modern art from Botticelli to Picasso* (Yale university), pour le site de la [Bibliothèque des Sciences de l'Antiquité de Lille 3](#).
- « Les *Héroïdes* de Marie-Jeanne L'Héritier, une surenchère moderne et féministe sur le texte

ovidien ? », conférence donnée le 17 Mars 2014 dans le séminaire d'Ute Heidmann *Pratiques et théories de la comparaison*, Lausanne.

- Conférence donnée aux Journées Européennes du Patrimoine le 14 septembre 2013 à l'Université Lille III Charles de Gaulle : « Des goûts, des formes et des textures : autour de la matière alimentaire dans l'Antiquité gréco-romaine ».
- Présentation de travaux dans le séminaire de « Méthodologie littéraire » de Bernard Bach, Serge Rolet et Thomas Dutoit :
« Le concept de *veering* de Nicolas Royle et le problème de l'interprétation du texte littéraire » le 8 Février 2013.
« Qu'est-ce qu'une traduction ? : peut-on appliquer les propositions de 'Qu'est-ce qu'un texte ?' de Paul Ricoeur à l'étude des traductions des textes antiques ? » le 16 Mai 2013.

Formation numérique:

- Obtention du C2i2e en Juin 2013
- Formation « Valorisation des connaissances avec Wikipédia » à Lille 1
- Formation aux TICE à Lille 3
- Formation création d'un site internet à Lille 3
- Formation création de bases de données à l'Unil par D. Picca (Lausanne, Suisse)
- Formation « Édition des textes anciens » donnée par B. Buro à Lille 3

Langues maîtrisées :

Langues vivantes :

- Anglais : lu, écrit, parlé
- Allemand : lu
- Italien : lu, parlé

Langues anciennes :

- Latin
- Grec